



EGUZKILORE

(Flor protectora contra las fuerzas negativas)

Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología.
San Sebastián, N.º 7 - 1993.

Presentación en el año del Congreso Internacional 7

IV JORNADAS PENITENCIARIAS VASCO-NAVARRAS

- **F. Bueno Arús.** La prisión y la sociedad 17
- **R. Cario.** El trabajo de interés general en Francia 41
- **J.L. de la Cuesta.** Instituciones probatorias en el P.C.P. 1992 55
- **A. Giménez Pericás.** Victimación terciaria 63
- **E. Giménez-Salinas** Penas privativas de libertad y alternativas 73
- **M. Jabardo Quesada.** La mujer y sus hijos en prisión 93
- **J. Jiménez Villarejo.** Régimen disciplinario y beneficios 107
- **A. Messuti de Zabala.** Sustitutivos de la prisión 123
- **E. de Miguel.** Alternativas a la cárcel. Probation 131
- **B. San Martín Larrinoa.** Los voluntarios 139
- **R. Santibáñez.** ¿Reformar la ley o reformar la realidad? 147
- **G. Arocena.** Vivencias de los funcionarios penitenciarios 157

CURSO DE VERANO

- **G. Picca.** La Sociología criminal 169
- La Criminología clínica 177
- **A. Viqueira.** Síndrome de Estocolmo 193

MISCELANEA

- **E. Echeburúa. Paz de Corral** Variaciones y ofensas sexuales 215
- **A. Giménez Pericás** Para una sociología del narcotráfico 235
- **F. Goñi.** Aspectos paracientíficos de la tecnología del DNA 245
- **J.L. Munoa.** Presentación de Laín Entralgo 253
- **P. Laín Entralgo.** Ante la muerte: lo que podemos esperar 257
- **E. Ruiz Vadillo.** Derecho penal económico y proceso penal 269
- **F. Savater.** Opinable e intolerable 281
- **P. Waldman.** Etnorregionalismo 283
- **A. Beristain.** La declaración de una ética global 299
- **Miembro de Honor y VI Promoción de Criminólogos** 315
- **Memoria del IVAC-KREI** 329

PRESENTACION, EN EL AÑO DEL CONGRESO INTERNACIONAL

Durante el año 1993 que hoy finaliza, en el Instituto Vasco de Criminología-Kriminologiaren Euskal Institutoa se han llevado a cabo importantes actividades y logros académicos que merecen ser conocidos —y celebrados— por los lectores de *Eguzkilo*.

Ante todo, recordamos la firma en el Rectorado de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, el 17 de febrero, del Convenio para la creación del “Centro Internacional de investigación sobre la Delincuencia, la Marginalidad y las Relaciones sociales”, entre nuestra Universidad y la Sociedad Internacional de Criminología, instituciones representadas por el Excmo. y Mgfc. Sr. D. Juan José Goiriena, Rector de la UPV/EHU, y el Prof. Dr.D. Georges Picca, Secretario General de la Sociedad Internacional de Criminología, respectivamente. En los días 22 y 23 de abril del próximo año 1994, este Centro organizará un Coloquio Internacional en el que cuarenta destacados especialistas de Alemania, Argentina, Bélgica, Canadá, España, Francia, Italia y México estudiarán el tema de “Derechos Humanos, movimientos de población, integración cultural y paz”.

También conviene destacar la intensa participación del IVAC-KREI en el XI Congreso Internacional de la Sociedad Internacional de Criminología (celebrado en Budapest, del 22 al 27 de agosto 1993), al que acudieron unas 1.100 personas, de 57 países. A este importante Congreso asistieron más de una docena de personas relacionadas con el Instituto, no sólo profesores (quienes co-presidieron los Talleres, las Mesas Redondas, etc.) sino también colaboradores y alumnos(as), entre los que podemos citar a Eugenio Raúl Zaffaroni, Elías Neuman, Esther Giménez-Salinas, Ana Messuti, Bárbara Kunicka-Michalska, Gema Varona, Isabel Germán, Elías Alvarez, Begoña San Martín, Joseba Eraña, Isabel San Vicente, Carmen Roldán y los miembros de la Asociación Vasca de Criminólogos: Rosa Santibáñez y José Ignacio Ullibarri. Las correspondientes ponencias y comunicaciones se publicarán en un próximo número extraordinario de *Eguzkilo*. La sala destinada al Taller “El cambio de la Criminología desde y hacia las religiones” (celebrado la mañana del lunes 23 de agosto) y a la Mesa Redonda “Criminología, minorías y Derechos Humanos” (celebrada por la tarde de ese mismo día), organizados ambos por el IVAC-KREI, resultó insuficiente para dar cabida a los congresistas, por lo que fue necesario el traslado a otra sala más amplia. También fue subrayable la participación del Instituto en otros talleres, entre los que puede destacarse el Taller “The development of Victimology and its impact on criminal Justice policy. Victimology and restorative justice” (24 de agosto) co-presidido por el Prof. Tony Peters, el Taller sobre “Observatoire de la criminalité. Nouvelles méthodes-nouveaux dispositifs”, dirigido por el Prof. Reynald Ottenhof (25 de agosto), y el Taller “Religion, as causes and responses to Cri-

me and Criminality” (26 de agosto), así como la intervención del Prof. Pedro Larrañaga, en el Taller “Delincuencia actual y medidas de control” (26 de agosto). (Por desgracia, de España participamos en este Congreso menos de 30 personas. De Andalucía 1; Principado de Asturias 1; Castilla y León 2; Castilla-La Mancha 3; Cataluña 11; Comunidad de Madrid 1; País Vasco 7; Las Palmas de Gran Canaria 1; y Comunidad Valenciana 2).

Con particular satisfacción y esperanza en su futura labor felicitamos al grupo de Diplomados del IVAC-KREI que, después de laboriosas gestiones, el día 11 de febrero, culminaron la constitución oficial, en Vitoria-Gasteiz, de la Asociación Vasca de Criminólogos-Kriminologoen Euskal Elkarte, a la que se dedica esta edición de *Eguzkilore*.

Este número de nuestra revista recoge, agrupados en cuatro partes, algunos de los trabajos (no todos) expuestos en las diversas jornadas académicas de este Curso. La parte primera contiene las ponencias y comunicaciones de las IV Jornadas Penitenciarias Vasco-Navarras; también se incluye el artículo de Esther Giménez-Salinas, que refleja el Seminario impartido a los alumnos del Master Universitario en Criminología, el día 30 de abril 1993. En la parte segunda aparecen las ponencias de Georges Picca, Secretario General de la Sociedad Internacional de Criminología, y del Profesor Antonio Viqueira, en el Curso de Verano sobre “Criminología y Neurobiología”. En la tercera —Miscelánea— encuentra el lector notables artículos de profesores(as) y amigos del Instituto. Por fin, las últimas páginas ofrecen las secciones tradicionales: los alumnos de la correspondiente Promoción —la VI— y la Memoria de nuestras actividades. En algunas páginas “puente” ofrecemos una selección de textos de diversos autores.

Como Director del Instituto me complace expresar públicamente la gratitud a quienes posibilitan nuestras tareas universitarias. Especialmente hemos de citar al Rector de nuestra Universidad, Excmo. y Mgfco. Sr. D. Juan José Goiriena, al Excmo. Sr. Consejero de Justicia del Gobierno Vasco, D. José Ramón Recalde, al Académico D. Pedro Laín Entralgo, por su magistral conferencia, inaugural del Curso académico, sobre “Ante la muerte: lo que podemos esperar”, a todos(as) los profesores(as) del Instituto, a la Ilma. Sr.^a Viceconsejera de Justicia del Gobierno Vasco, D.^a Encarnación de Miguel, a la Directora de Derechos Humanos, D.^a M.^a Jesús Conde, al Vicerrector de investigación de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Ilmo. Sr. D. Juan Ramón González Velasco, al Vicerrector del Campus de Gipuzkoa, Ilmo. Sr. D. José Luis de la Cuesta, al Vicerrector de Ordenación Académica, Ilmo. Sr. D. Pedro Luis Arias Ergueta, a los Profesores Francisco Etxeberria, Secretario General del IVAC-KREI, y Augusto Maeso, Secretario Técnico de nuestra revista, por su notable e inteligente trabajo, al Diputado General de Gipuzkoa Excmo. Sr. D. Eli Galdós, al Alcalde de San Sebastián, Excmo. Sr. D. Odón Elorza, y al Alcalde de Vitoria-Gasteiz, Excmo. Sr. D. José Angel Cuerda, y a todas las personas e instituciones que a lo largo de este curso académico continúan pres-tándonos sus atenciones y colaboraciones.

Mención particular merecen las personas que realizan las labores de Administración, secretariado, biblioteca y servicios informáticos, entre las que hemos de ci-

tar a Inmaculada Iraola, María Jesús Lasquibar, Arantxa Redondo, Itziar Aristizabal, Itziar Ibáñez, Isabel Germán, Lourdes Ruiz, Isabel San Vicente, Pedro Achutegui, Roberto Casas y Francisco Marín; así como a Gema Varona, becaria de investigación del Gobierno Vasco en el IVAC-KREI.

Este colectivo ha logrado en este curso poner ya a disposición de todos los estudiosos e investigadores de la Criminología una Base de Datos informatizada de los contenidos publicados en EGUZKILORE, Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología.

Termino recordando, con palabras de los Profesores Pedro Laín Entralgo y Enrique Ruiz Vadillo, en sus respectivas páginas de este *Eguzkilo*, que nuestro Instituto y nuestra revista continúa y continuará fiel a su orientación inicial de trabajar con el *bello riesgo de creer y esperar* en pro del respeto y desarrollo de la *infinita dignidad humana*.

Antonio BERISTAIN
Director del IVAC-KREI
(31 diciembre 1993)

NAZIOARTEKO BATZARRAREN URTEKO AURKEZPENA

Gaur amaitzen den 1993 urtean zehar, Kriminologiaren Euskal Institutoan ihar-duera eta lorpen akademiko garrantzitsuak burutu dira, eta gure irakurleek ezagutu eta ospa ditzaten interesgarri izan daiteke.

Lehenik eta behin, gogora dezagun Euskal Herriko Unibertsitateko Errektoreordetzan otsailaren 17an gure Unibertsitatearen eta Kriminologiaren Nazioarteko Elkartearen artean “Delinkuentzia, marginalitatea eta giza harremanen Nazioarteko Zentroa” sortzeko hitzarmena sinatu zela, erakunde bakoitza EHUko Errektoreak, Juan José Goiriena jaun txit goren eta argiak eta Kriminologiaren Nazioarteko Elkarteko Idazkari Orokorrak, Georges Picca irakasle doktore jaunak ordezkatu zituztelarik.

Aipa dezagun, halaber, KREIk Kriminologiaren Nazioarteko Elkartearen Nazioarteko XI. Batzarrean (Budapesten, 1993ko abuztuaren 22tik 27ra bitartean egin zenean), 1.100 pertsona bertaratu baitziren 57 herritatik, izan zuen partaidetza nabarmena. Institutoarekin zerikusirik duten hamabi pertsona baino gehiago joan ziren batzar garrantzitsu horretara, irakasleak ez ezik (Mintegi, Mahai inguru etab.en lehendakaritzan lagundu zutenak), bai eta laguntzaile eta ikasleak ere, hala nola, Eugenio Raúl Zaffaroni, Elías Neuman, Esther Giménez-Salinas, Ana Messuti, Bárbara Kunicka-Michalska, Gema Varona, Isabel Germán, Elías Alvarez, Begoña San Martín, Joseba Eraña, Isabel San Vicente, Carmen Roldán eta Kriminologoaren Euskal Elkarteko kide diren Rosa Santibáñez eta José Ignacio Ullibarri. Bakoitzari dagozkion hitzaldi eta jakinarazpenak *Eguzkilore* aldizkariaren ale berezi batean argitaratuko dira. KREIk antolatutako “Kriminologiaren aldaketa erlijioaren ikuspegitik eta erlijiorantz” mintegirako (abuztuaren 23an, astelehen goizez) eta “Kriminologia, gutxiengoak eta Giza Eskubideak” Mahai Ingururako (egun berean arratsaldez) erabili asmo zen aretoa txikiagia suertatu zen batzarkide guztiak sar zitezen, eta beste handiago batera joan behar izan genuen. Institutoaren beste mintegi batzuetako partaidetza ere azpimarragarria izan zen, eta bereziki, “The development of Victimology and its impact on criminal Justice policy. Victimology and restorative justice” mintegian (abuztuaren 24an), Tony Peters irakaslea lehendakari laguntzailea izan zelarik, “Observatoire de la criminalité. Nouvelles méthodes-nouveaux dispositifs” gaiari buruzkoa, Reynald Ottenhof irakasleak zuzendua (abuztuaren 25ean), eta “Religion, as causes and responses to Crime and Criminality” mintegia (abuztuaren 26an), bai eta abuztuaren 26eko “Delincuencia actual y medidas de control” mintegian Pedro Larrañaga irakasleak izan zuen eskuhartzea ere. (Zoritxarrez, batzar honetan parte hartu genuen espainiarrak 30 baino gutxiago izan ginen. Andaluziatik 1; Asturias printzerrietik 1; Gaztela eta Leondik 2; Gaztela-Mantxatik 3; Kataluniatik 11; Madrilgo Komunitatetik 1; Euskal Herriko Autonomi Elkartetik 7; Kanaria Handiko Las Palmasetik 1; eta Valentziako Komunitatetik 2).

Gure zorionik beroenak eman nahi dizkiogu KREIko Diplomatu taldeari poz handiz eta euren etorkizuneko lanean itxaropen osoa jartzen dugularik, kudeaketa gogorren ondoren, otsailaren 11n, Gasteizen, Kriminologoien Euskal Elkarte ofizialki eratzeari amaiera eman baitzioten. *Eguzkilorek* horretaz dihardu bere azken alean.

Hurrengo orrialdeetan, lau ataletan banatuta, Ikasturte honetako ihardunaldi akademiko desberdinetan aurkeztutako lan batzuk (guztiak ez) ageri dira. Lehen ataletan Euskal Herriko Autonomi Elkarte eta Nafarroako IV. Presondegiei buruzko Ihardunaldietako hitzaldi eta jakinarazpenak irakur ditzakegu; Esther Giménez-Salinasen artikulua bat ere badakar, Kriminologiari buruzko Unibertsitateko Masterrereko ikasleei zuzendutako Mintegia aztergai duelarik. Bigarren ataletan, Georges Piccak, Kriminologiaren Nazioarteko Elkarte Idazkari Orokorrak eta Antonio Viqueira irakasleak “Kriminologia eta Neurobiologia”ri buruzko Udako Ikastaroan emandako hitzaldiak ditugu. Hirugarrenean —Miscelánea deiturikoan— irakurleak, egunetik egunera beharrezkoagoa dugun disziplinartekotasuna aberasten duten artikulua aurki ditzake. Azkenik, azken orrialdeek betidaniko atalak eskainiko dituzte: dagokion prozioko ikasleak —VI.ekoak— eta gure ihardueren Txostena.

Institutoko Lehendakaria naizen aldetik, gure Unibertsitate lanak ahalbidetzen dituzten horiei publikoki agertu nahi diet gure esker ona. Bereziki aipatu beharreko ditugu gure Unibertsitateko Errektore txit goren eta argia, Juan José Goiriena jauna; Eusko Jaurlaritzako Justizi sailburu txit gorena, José Ramón Recalde jauna; Pedro Laín Entralgo jaun Akademikoa ikasturteari bere “Heriotzaren aurrean: zer itxaron dezakegun” maisu-hitzaldiarekin hasera emateagatik; Institutoko irakasle guztiak; Eusko Jaurlaritzako Justizi sailburuorde txit argia, Encarnación de Miguel anderea; Giza Eskubideen zuzendaria, M.^a Jesús Conde anderea; Euskal Herriko Unibertsitateko ikerketarako Errektoreordea, Juan Ramón González Velasco jaun txit argia; Gipuzkoako Campuseko Errektoreordea, José Luis de la Cuesta jaun txit argia; Ikasketen Antolamendurako Errektoreordea, Pedro Luis Arias Ergueta jaun txit argia; Augusto Maeso irakaslea; gure aldizkariko zuzendari teknikoa, —bere lan argia dela eta—; Gipuzkoako Diputatu Nagusia, Eli Galdos jaun txit gorena; Donostiako Alkatea, Odón Elorza jaun txit gorena; Gasteizeko Alkatea, José Angel Cuerda jaun txit gorena; eta ikasturte honetan euren laguntza eta lankidetzak eskaintzen diharduten pertsona eta erakunde guztiak.

Administrazio, idazkaritza, liburutegi eta informatikako zerbitzuetako lanak egin dituztenek ere aipamen berezia merezi dute, eta aipatu beharrekoak ditugu Inmaculada Iraola, María Jesús Lasquibar, Arantxa Redondo, Itziar Aristizabal, Itziar Ibáñez, Isabel Germán, Lourdes Ruiz, Isabel San Vicente eta Francisco Marín; bai eta Gema Varona ere, KREIen Eusko Jaurlaritzaren beka baten bidez ikerketa lanean ari dena.

Amaitzeko, gogora dezadan Pedro Laín Entralgo eta Enrique Ruiz Vadillok *Eguzkilore* honetako orrialde desberdinetan dioten bezala, gure Institutoak leial darraielako eta jarraituko duela *giza duintasun infinituaren errespetu eta garapenaren alde sinismen eta itxaropenaren arrisku ederrez* lanean, haserako orientabidea horixe baitzen.

Antonio BERISTAIN
KREIko Zuzendaria
(1993ko abenduak 31)